

|

## 62001J0438

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 5?? ????????? 2003. - Design Concept SA ?????  
Flanders Expo SA. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????: Cour de cassation -  
?????????????????. - ?????? ??????? ??? - ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ?? - ?????? ???  
????????????????? ?????????? - ?????????????? ?????????? - ??????? ?????????????????? ??????????????. - ?????????  
C-438/01.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 2003 ??????? I-05617

??????????  
??????????  
?????????? ??? ??????????  
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????  
??????????????

### ????????? ??????????

????????????????? ?????????????? - Ev????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ??????????? - ??????  
?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????????????? ?????????? - ?????????? ?????????????????????? ?????????????? - ?????? ?????????????? ??? ?????????  
9, ?????????????? 2, ??????????? ?\_, ?????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????? - ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????? ?? ??????, ? ??????? ??? ??????????  
?? ?????? ?????? ?????????????????????? - ?????????????????????? - ??????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????? - ?? ?????????????????? ?????????????????????? - ??????  
??????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 9 § 2, ??????. ?\_, ?????????? ??????????????)

### ?????????????

\$\$\$? ????? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ??? ????? ????????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ??\_?? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ????? ?????? ?????? ??????????, ??? ???? ??????, ??? ?????? ??? ????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ????? ??????????????????. ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????.

( ?? . ?????? 29 ??? ?????????? . )

## ?????????

???? ????????? C-438/01,

??? ????? ?? ?????????????? ?????????? ??? Cour de cassation (?????????????????) ????? ?? ??????????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 234 ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????

Design Concept SA

???

Flanders Expo SA,

? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ?, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??\_?? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 49),

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? ? . Wathelet, ?????????? ??????????, C. W. A. Timmermans, D. A. O. Edward, A. La Pergola ??? S. von Bahr (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: F. G. Jacobs

?????????????: ?.-F. Contet, ?????? ?????????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? Design Concept SA, ?????????????????????? ??? ??? ? . Di Stefano, avocat,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? G. de Bergues ??? P. Boussaroque,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? E. Traversa ??? C. Giolito,

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Design Concept SA, ?????????????????? ???  
??? ?. Di Stefano, ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ??????????????  
??? ?? ?. ?????, ??? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C. Giolito, ????? ?? ??????????  
??? 14?? ?????????? 2002,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 12?? ?????????????? 2002,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 2001, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 13 ?????????????  
2001, ?? Cour de cassation ?????????, ???' ?????????? ??? ??????? 234 ??, ?????????????????  
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ?\_, ??? ?????? ?????????  
77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??\_?? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ??????  
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????:  
????? ???????).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Flanders Expo SA (??? ??????:  
Flanders Expo), ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? (????????), ??? ??? Design  
Concept SA (??? ?????: Design Concept), ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ???  
????? Hesperange (?????????????????), ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????  
????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????

? ?????????????? ?????????????? ??????????

3 ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????:

«????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????  
????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??? ??????????  
????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ??????? ??????????????· ???, ?? ??? ?? ?????? ??????????  
????????????? ??????? ???' ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????  
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???, ? ?????? ?????? ???????, ??  
?????????, ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??????????  
????????????????? ??? ?????????????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???  
????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ???????.»

4 ?? ?????? 9, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??????????:

«?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??  
?????????????, ?????????? ?? ???????, ? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ???.»

5 ?? ?????? 9, ?????????????????? 2, ?????????? ?\_, ??? ?????? ?????????? ??????????????:

«?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????????  
?????? ??? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ? ?????? ??? ??????  
??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ? ??? ??????? ?????????? ?????????????????????? ???

??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ? ?????? ???  
??????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ???:

[...]

- ?????? ?????????????????? ??????????,

[...]».

? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

6 ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ??? ??? ?????????? «Horeca», ? ??????  
????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ???  
????????????????? ??????????????????, ? Design Concept, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????????? ??? ??????????????????, ?????????? ??? Flanders Expo ?????????? ?????????????? ?? ?????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????  
???? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????.

7 ? Flanders Expo ??????? ?????? Design Concept ??? ?????? ??? ?????????????? ???,  
????????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ????. ?????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??  
????? ??? ??? ?? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ???  
? ??????? ?????, ????? ? Design Concept, ??? ??????? ??? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????????????? ??????????????, ?????? ??? Flanders Expo, ?????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????  
?????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ???  
????????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ?\_, ??? ?????? ?????????? ?????????. ?????????  
??????, ? Design Concept ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ???, ?????  
????????? ? Flanders Expo.

8 ? Flanders Expo ??????? ?????????? ??? Tribunal de paix (?????????????????) ??????, ?????????????? ???  
????????????? ??? ????. ?????????? ??????????, ?? Tribunal d'arrondissement (?????????????????) ?????????????  
??? ?????????????? ??????????, ??????????????, ?? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?  
Design Concept, ??? ?? ?????????????????????? ??? ?? Flanders Expo ?????????????? ??? ??????  
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????  
????????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ??? ?????? ??????????. ?????????? ??  
??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????  
????????????????????? ? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????.

9 ?? ??????????????, ?????????? ?????????????????? ??? Design Concept, Cour de cassation ??????? ???  
????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ??? ?? Flanders Expo ?????????????? ?? ??????????????????????. ??????????????, ??????????????  
?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????????????????? ?????  
????????????? ??? ?????????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ?\_, ??? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????? ???  
????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????.

10 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ???  
????????????????????? ?????????? ?????????????? ???, ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????  
????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????  
?????????????????????????, ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????  
????????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??  
????????????????????????????? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????  
????????????????????????????? ?????????.

11 ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? Cour de





????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??????????. ?? ?? ????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
?????????????? ?????? ??????????????????? ??? ??? ?????? ??????? ??????????? ??????????

27 ????? ?????????????? ??? ??????? 22 ??? 33 ??? ??????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?  
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ???  
????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? 24 ??? 26 ??? ?????????? ???????????.

28 ??????????, ?? ??????????? ?????????? ?????????? ???????????, ????? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??????, ????? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????? ??????????????, ????? ??????????????????  
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????  
??????????????, ??????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????  
? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????. ???' ??????, ?????????????????? ?  
????????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ?, ?????????? ??????????????, ??? ??????  
????????? ??????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???  
????????????????????? ???????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????  
????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????. ??? ?????????????? ?? ??????????? ??  
? ??????????????????????, ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????,  
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ???  
????????????????????? ??? ?????? ??????????????

29 ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????????? ? ??????????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,  
????????????? ?, ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????????????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????. ??  
?????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ???  
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ??????  
?????????? ??? ??????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????  
????????????????????????? ??????

## ????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

30 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ??????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?  
????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??????????????????  
????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ??????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????.

## ??????????????

??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ??? ??????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 2001 ??  
Cour de cassation, ??????????????:

?? ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ?, ?????? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???  
17?? ??\_?? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ??  
????? ?????????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????????

?????????? ???? ,???? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????? ???  
????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?  
????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????. ?? ?????????? ??? ?  
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ??????????,????? ?????? ??? ??????? ???????  
?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???  
?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????.